

Natasha Lee BA (Joint Hons)

46 Burcott Road, Wells,
Somerset, UK. BA5 2EQ
00 44 (0) 1749 675161

français > anglais

ITI Associate Member

natasha@doubledeckertranslations.co.uk
www.doubledeckertranslations.co.uk

Présentation : Traductrice indépendante français-anglais, je possède des connaissances et une expérience approfondies dans la gestion de l'éducation et de l'enseignement, l'illustration de livres et l'édition. Je sais gérer mon temps, travailler avec précision et utiliser mes compétences de communication pour garantir la qualité des travaux qui me sont confiés et les livrer en temps et en heure, voire avant.

Spécialisations :

Développement de l'enfant	Flore et faune
Enseignement primaire	Apiculture
Politique d'enseignement	Histoire de l'art
Fidélisation du personnel	Illustration pratique
Recrutement de personnel	Enseignement
Littérature anglaise	Évaluation/observation des enseignants
Littérature française	Édition jeunesse
Bénévolat en école maternelle	Cuisine

Éducation : Je suis titulaire d'une licence de français et d'arts visuels avec mention. J'ai obtenu le prix VI Form en allemand durant mes études au Godalming Sixth Form College. Je suis également titulaire d'un certificat d'études supérieures en enseignement et ai suivi le cours de préparation de Susanne James Associates en vue de l'obtention du diplôme de traduction de l'IOL.

Langues : Français J'ai vécu et travaillé en France en tant qu'assistante d'anglais au lycée Augustin Fresnel de Bernay, en Normandie. J'ai également dirigé et géré des associations de Français avec « Le club français » pour les enfants des écoles primaires au Royaume-Uni. Je conserve des liens étroits avec la France.

Langues : Anglais Je suis née et j'ai grandi au Royaume-Uni. J'ai enseigné dans plusieurs écoles primaires britanniques et suis actuellement présidente du comité des ressources humaines du conseil d'administration d'une école, ce qui m'apporte une bonne connaissance du droit du travail et des pratiques pédagogiques. J'ai une excellente connaissance du monde de l'édition et de l'illustration de livre, accumulée durant mes études et grâce à mon expérience pratique de présentation de mon travail à des fins commerciales.

Ressources :

Je travaille avec une multitude de dictionnaires actualisés. Concernant les outils de TAO, je suis formée à l'utilisation de SDL Trados 2011. J'alimente plusieurs glossaires spécialisés pour m'aider dans mon travail.

Références:

Bernard Mineo Wiley Blackwell Publishers: bernard.mineo@univ-nantes.fr
Sylvie Le Bras: sylvie.traduction@gmail.com
Caroline Partridge: carolinepartridge@cwgsy.net



Couple à la ville, Martin et Natasha Lee travaillent également en équipe au sein de leur société « double-deckertranslations » Nous vous proposons des services de traduction et de relecture dans un éventail de domaines spécialisés, notamment le monde des affaires et de la finance, la direction et la gestion pédagogique, l'art et la littérature.